



神戸医師協同組合
Kobe Medical Cooperative Association

60TH
Anniversary

こうべ 医協ニュース

KOBE MEDICAL COOPERATIVE ASSOCIATION NEWS

636

NOV

2017.11



【特集】アニマルセラピー

動物とのふれあいで幸せホルモンが分泌
健やかで笑顔あふれる毎日に



雲海に浮かぶ竹田城跡



私の趣味

果てしなく広がる
宇宙に魅せられて
マイ観望室で
星空を満喫



医業経営・税務コンサルティング

総額人件費を
一定にするために
労働生産性を意識する



150th Anniversary 神戸開港150年

神戸から
はじまる
西洋物語

医師協からのお知らせ 理事会の報告、新規組合員加入、組合員なんでも相談室開設、小規模企業共済制度、JDカードのご案内、JDカード新規加盟店紹介、JDおすすめレジャーガイド、製品紹介、新製品の紹介

[特集] アニマルセラピー

動物とのふれあいで幸せホルモンが分泌 健やかで笑顔あふれる毎日に

犬などの動物とのふれあいを通して、不安やストレスの軽減、病気の治療を図る「アニマルセラピー」。セラピー犬を連れた訪問活動は、全国の病院や高齢者施設、学校、障害者施設など幅広く、新聞・ニュースにも取り上げられています。その活動の一翼を担っているのが「日本アニマルセラピー協会」です。理事長を務める高松雅行さんは、2007年に同協会を発足して以来、アニマルセラピーの普及に力を入れてきました。



古代ローマから伝わる 動物を用いたリハビリ法

アニマルセラピーは、動物とふれあうことで、体内に「オキシトシン」と呼ばれるホルモンが分泌され、リラックスしたり、免疫力や自己治癒力を高めたりすることを目的として行う非薬物療法です。動物介在療法（AAT=Animal Assisted Therapy）とも呼ばれ、施設で生活している高齢者やうつ患者の心のケア、引きこもりからの回復に効果があります。2012年の北海道学術大学の研究では、「アニマルセラピーによって、日本全国で年間1350億円以上の医療費が削減される」という試算が報告されています。

また、家庭でペットを飼うことも、アニマルセラピーの一種です。古いデータになりますが、1990年のカリフォルニア大学の研究では、「ペットを飼っている人は、飼っていない人に比べて年間で約20%病院に行く回数が減った」というデータがあります。

もともとアニマルセラピーの歴史は古く、古代ローマ時代に負傷した兵士のリハビリとして、馬によるホースセラピーが行われたとされています。馬のほかにイルカを用いたドルフィンセラピーもありますが、20世紀半ばから人間にもっとも身近な動物である犬が主流になりました。日本アニマルセラピー協会（以下、当協会）では、2007年か

らの10年間で、約7万人を対象にセラピー犬を用いたアニマルセラピーを実施してきました。よく感染症やケガのリスクを懸念される方がいますが、今まで無事故を維持しています。

犬が持つ癒やしの効果で 笑顔や会話が増える

アニマルセラピーの具体的なプログラムは、当協会が認定したアニマルセラピストとセラピー犬が各施設を訪問します。一般的な犬と違って、セラピー犬は訓練を受けているため、一切声を出さ

取材先：

内閣府認証 NPO 法人 日本アニマルセラピー協会

〒242-0021神奈川県大和市中央4-6-27伴ビル1-A

Tel: 046-263-1782 Email: info@animal-t.or.jp

URL: <http://animal-t.or.jp/>

フェイスブック：

[facebook.com/japan.animal.therapy.association/](https://www.facebook.com/japan.animal.therapy.association/)



ず、誰にどこを触られても嫌がらないのが特徴です。犬を抱っこしたり、散歩したりして、1時間ほどふれあいます。セラピー終了後に血液検査を行ったところ、オキシトシン濃度が上昇したというデータがあり、即効性が認められました。週2回実施するのが理想的です。

実際に、アニマルセラピーを実施している高齢者施設では、利用者の方がカレンダーに丸印をつけ、セラピーの日をワクワクしながら心待ちにされています。高齢者施設へのセラピー犬を連れた訪問診療では、ずっと仏頂面だった方が笑顔になるほか、1カ月以上目を開けなかった方や、誰とも口を利かなかった方が、犬をきっかけに周りの人とコミュニケーションを取るようになったケースがあります。セラピー中は、犬を抱いて離さない方やうれしくて涙する方、認知症を患いながらもセラピー犬の名前を覚えることができ、進行が止まった方もいます。

また、うつ状態だった方が、毎日のように当協会のセラピー犬とふれあっているうちに徐々に症状が改善し、3〜4カ月ほど経つと、かかりつけのお医者さんがびつくりされるほど回復しました。1年半後には、飲んでいた薬がいらなくなるほどまでに改善しました。

そのほか、病院の待合室にセラピー犬を導入したところ、患者さんの待ち時間のイライラが解消され、癒やされたという事例もあります。小児科では、セラピー犬が薬にはちみつをつけて飲んでるのを見て、子どもたちも薬を嫌がらずに飲むようになったそうです。

柴田内科循環器科クリニック 院長 柴田健彦 医師



▲筋萎縮性側索硬化症で24時間人工呼吸器を装着し、在宅で加療している患者さん宅に訪問診療をしているところです。セラピー犬マメ（トイプードル、2歳、メス）が患者さんに寄り添い、やすらぎを与えています。

2年前から高齢者介護施設、訪問診療時にアニマルセラピーを取り入れています。高齢者介護施設では特に認知症に対して、薬物治療では得られない効果を実感することができます。現在、4頭のセラピー犬とともに、日々活動しており、NHKや民放テレビ、雑誌、新聞など、さまざまなメディアで取り上げられたことがあります。

【プロフィール】

柴田内科循環器科クリニック院長。1992年山形大学大学院医学研究科修了。医学博士。総合内科専門医。循環器専門医。出身地の山形県東根市で一般内科、循環器・呼吸器疾患の診療や在宅医療に従事。東根市医師会会長。北村山地区医師会理事。

医師自らセラピストに！

医療犬としてセラピー犬が大活躍!!

医療機関の中には、アニマルセラピーを定期的実施するだけでなく、自らアニマルセラピストの資格を取ってセラピー活動をされている医師もいます。積極的にアニマルセラピーを行っている5名の先生をご紹介します。



東久留米なごみ内科診療所 院長 榎本光信 医師

【プロフィール】

東久留米なごみ内科診療所院長。医学博士。1996年日本大学医学部卒業。人に寄り添う医療を実現すべく、2016年、東京都東久留米市に東久留米なごみ内科診療所（内科、循環器内科、在宅訪問診療、緩和ケア）を開設。



医療分野以外にスポーツ分野でもアニマルセラピーが取り入れられています。2016年に開催されたリオデジャネイロ五輪では、アメリカの競泳代表選手選考会でセラピー犬が導入されました。緊張がほぐれ、選手から好評を博したそうです。

セラピー犬の譲渡も実施 まずは待合室への導入を！

このようにアニマルセラピーは浸透しつつあるものの、医療に広く根付いているヨーロッパやアメリカほどではありません。日本にはまだまだ伸びしろがあるといえます。

現在、当協会は約700名のアニマルセラピストと、約200頭のセラピー犬を束ねています。今後はありとあらゆる高齢者施設、認知症施設、養護施設などに向けて、より多くの方にアニマルセラピーを体験していただけるよう、全国200カ所に本部を設置し、アニマルセラピスト1万名、セラピー犬1万頭を目指したいと考えています。また、介護者向けのセラピーも検討中です。

当協会では、犬種を問わず、飼われているペットを訓練し、セラピー犬に養成することができますし、セラピー犬の譲渡も行っています。クリニックの待合室にセラピー犬がいるだけで、患者さんはもちろん、スタッフの方々も元気になる、施設全体が活性化する効果が期待できます。セラピー犬の導入にとどまらず、医師や看護師の方々に、アニマルセラピストの資格取得を前向きにご検討くだされば幸いです。

大阪肛門科診療所 副院長 佐々木みのり 医師

手術室に入る犬は、日本で（世界で？）ラブ（トイプードル、オス）だけでしょうか（笑）。それができるのも肛門の手術ならではの。患者さんがもっとも緊張する場面である手術中こそセラピー犬が大活躍。目の前にラブがいて、励ましてくれます。手術中は患者さんも触り放題です（笑）。

また回診の際にも、セラピー犬と一緒に回らせるほか、病院主催のさまざまなイベントにも積極的にセラピー犬を介入させるなど、クリニックでのアニマルセラピー活動に力を入れています。

【プロフィール】

1994年大阪医科大学卒。元皮膚科医という異色の経歴を持つ肛門科医。日本でも数少ない女性の肛門科専門医・指導医。手術をしない技術・手術を避ける技術を大切に診療している。



山形県立 河北病院緩和ケア科 栗原二葉 医師

勤務先の病院に愛犬を連れていくほか、当協会の山形本部が、セラピー犬を連れてきてアニマルセラピー活動を行ったりしています。

【プロフィール】

山形県立河北病院緩和ケア科にて緩和ケア、ペインクリニックに従事。2006年山形大学医学部医学科卒業。地域に根差した、信頼される医療を提供すべく、外来と病棟のほか在宅診療や往診も行っている。



手術中の患者さんのそばに控えています

おばら消化器・肛門クリニック 院長 小原邦彦 医師

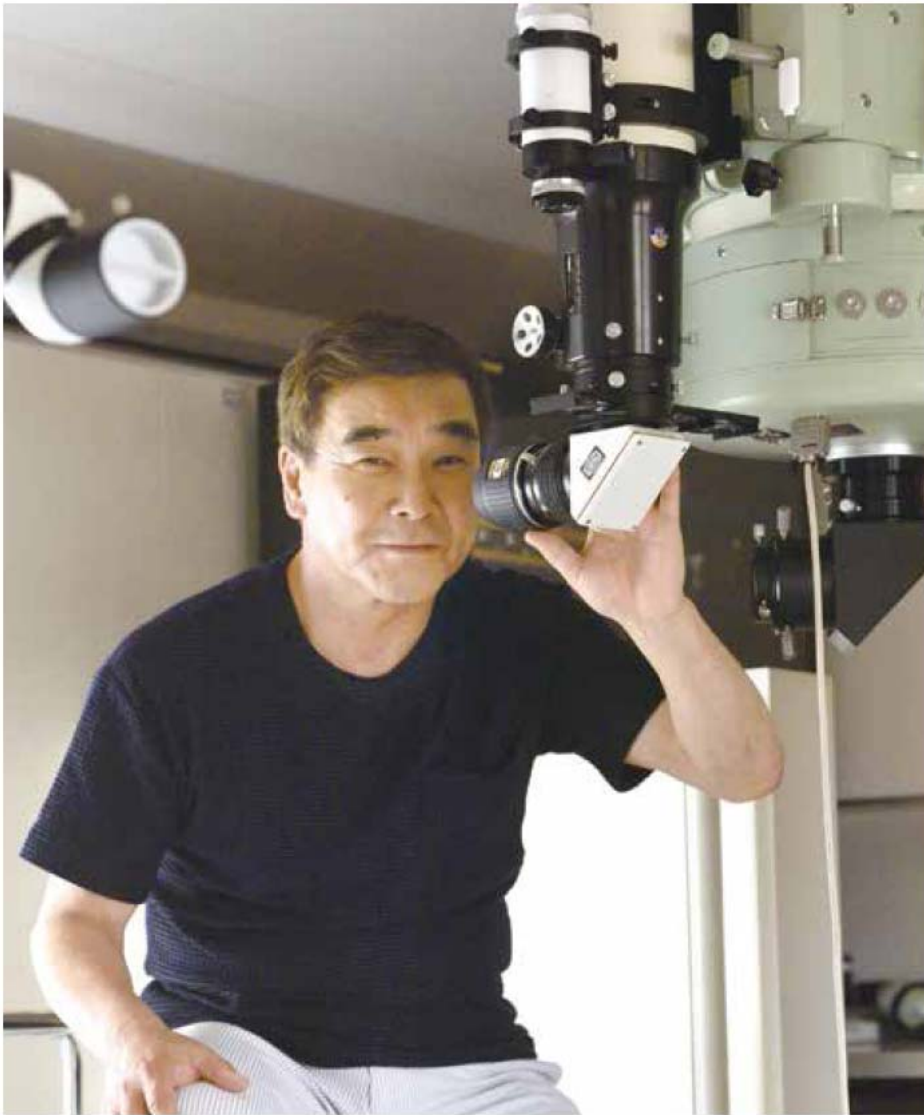
【プロフィール】

東京都出身。1993年日本医科大学卒業。内視鏡検査、一般外科、肛門外科の診療に従事。現在胃・大腸の内視鏡検査、肛門疾患の日帰り手術を中心に診療。



果てしなく広がる宇宙に魅せられて マイ観望室で星空を満喫

今回の訪問先は、兵庫県小野市で岡村医院を営む岡村龍一郎さんです。
先生が抱く天文への思いをご紹介します！



少年時代の夢は天文学者！
憧れの天体望遠鏡を手に

当院に増築した3階建てのスライディング
グループ付き観望室から天体観望を楽しん
でいます。観望室は「龍星庵」と名付け、天
気のいい日は時間が経つのを忘れて天体望
遠鏡をのぞき込んでいます。今の季節（取
材時8月）なら、「夏の大三角」ですね。「は
くちょう座」の中で一番明るい星はしっぽ
にある「デネブ」ですが、くちばしにある
「アルビレオ」は、色の違う2つの星が寄り
添った二重星で宝石のように美しいんで
す。宮沢賢治の『銀河鉄道の夜』に登場した
ことで、世界的に有名になったんですよ。

実は天体望遠鏡を手に入れることは、子
どものころからの夢でした。幼稚園のとき
に大阪に引っ越したのですが、当時は夜空
に天の川がきれいに見えてましたね。それか
ら天文に魅了され、小学生のころには天文
学者を目指していました。伝記や図鑑を読
みあさりましたが、欲しくてたまらなかつ
た望遠鏡は非常に高価で買えなかったた
め、カタログを見ては思いを募らせるばか
りでした。レンズだけ買って望遠鏡を作っ
たりしていましたね。しかし、中学・高校
と進学するにつれ、天文以上に医学に興味
を抱くようになり、医師の道へ進むこと
に。勤務医として忙しく過ごしてしまっ
たが、40歳で開業して時間に余裕ができたこ
とがきっかけで、約20年ぶりに天文への思
いが再びあふれ出し、ついに念願の天体望
遠鏡を手に入れました。

初めて買った天体望遠鏡は、口径15センチの屈折望遠鏡です。神戸市内の自宅と医院で移動観望を楽しんでいましたが、重いため組み立てるのが大変な思いをしていました。そこで、2005年の移転を機に、2階のベランダに据え置く口径35センチの反射望遠鏡を購入。しかし、雨ざらしのためカバーがすぐにボロボロになり、徐々に観望の機会が減っていきました。

どうしたものかと考えていたとき、医院の屋上から周囲を見渡すと景色が一変することに気づきました。天体観望に最適な視界の広さに感動し、思い切って『龍星庵』を増築したわけです。

美しい星雲に心酔 天体撮影も魅力の一つ

『龍星庵』が完成した2012年は、「金環日食」と、地球・金星・太陽が一直線になる「金星の日面通過」が見られました。金星の日面通過は、100年に一度起こる起こらないかの珍しい天体現象で、当時とても話題になりましたね。前回、金星の日面通過が起こったのは明治時代で、日本で観測できたのが六甲山でした。それ以降、六甲山にある『諏訪山公園』は『金星台』と呼ばれるようになったという逸話があります。私は残念ながら診察時間のため長い時間は観望できませんでしたが、天体の動きに合わせて追跡する「赤道儀」を使って追尾しながら、写真撮影をしました。患者さんにも日食グラスを貸し出し、

世紀のイベントと一緒に楽しみました。

天体の中では、星雲・星団が一番好きです。ものすごくきれいなんです。やはり実際に自分の目で見ると感動が全然違いますね。星雲・星団は、有名な「メシエカタログ」で110、他のカタログでは1000以上ありますが、中でも秋は庄巻の「アンドロメダ大星雲」が見えるんですよ。惑星も感動しますね。特に引き込まれるのが土星です。土星の環の角度は、毎年だんだん変わっていくんです。今年は環がもっとも開いているので見やすいんですよ。

天体を見るのももちろん、撮影するのも好きです。いかに写真に残そうかと考えたり、撮った写真を合成して作品を作ったりと楽しみは尽きません。特に星雲はぼんやりとしているので、望遠鏡ではなかなかはっきり見えないんですよ。せっかくなのでカメラにもこだわり、天体撮影専用のデジタル一眼レフカメラをそろえました。通常のカメラだと赤い光はフィルターでカットされますが、専用カメラだときれいに撮れます。

写真の撮り方は、星仲間から教えてもらっています。「シャッタースピードを30〜60秒と長い時間をかけるのがいい」とアドバイスをもらいました。星仲間には、小野市内に「小川天文台」という個人天文台を持っていて、丹波市で「谷川天文台」を所有、巨大望遠鏡で観望をされている方、国内でも有名な天文機器販売店の社長、ハイレベルのアマチュア写真家の方々など、天文のプロがたくさんいます。月に一回程度『龍星庵』で「星見会」を開

き、10〜20名ほどが集まって、天体の感想を言い合ったり、写真を撮ったりして楽しい観望の時間を過ごしています。昨年は、星仲間と一緒に香川県さぬき市にある「天体望遠鏡博物館」のオープニングセレモニーにも行きました。

世界中の望遠鏡が勢ぞろい 「コレクションの中にはレア物も！」

天体観望を続けていくうちに、望遠鏡の数も増えていき、今では10台以上あります。それぞれ見え方が違って良さがああります。お気に入りはいくつかありますが、一つは約100年前にイギリスで作られた『BROADHURST CLARKSON』の望遠鏡です。現在は製造されていない貴重なものです。次は、手術用顕微鏡の有名メーカーであるドイツの『ZEISS』の望遠鏡。現在、望遠鏡は製造されていませんが、もともレンズ光学の高い技術が根底にあるんですね。そのほか、NASAの依頼で開発されたアメリカの『QUESTAR』の望遠鏡もあります。これは、ノーベル物理学賞を受賞した南部陽一郎氏と同じものです。色がきれいなので飾っておくのもいいんです。それにスライディンググリップなら、ドームと違って複数の架台が置けるので、いろんな天体望遠鏡をセットできますしね。

天体は本当に神秘的で、ストレス解消にもってこいです。家族にも勧めたいですが、長い時間は付き合えないようです。確

かに、天候に左右され、根気も必要なので強制はできませんが、このロマンチックな趣味を理解してもらうように努力しております。ここで診療を続ける限り、天体観望を楽しみたいですね。



観望室の天井が大きく開き
夜空を一望できる



数々のコレクションの一部

岡村 龍一郎さん (おかむら りゅういちろう)

1952年京都府生まれ。77年鳥取大学医学部卒業。同第二外科に入局後、医学博士を取得。84年公立社病院（現加東市民病院）外科を経て、92年「岡村医院」を開院。05年に新設移転。一般社団法人小野市加東市医師会副会長を務める。95年に当組合に加入。

9月度 理事会

2017年9月28日（木）午後5時から同6時まで第一樓において理事18名中16名、監事4名中3名が出席して理事会を開催しました。

■ 定例協議事項

- 1) 新規組合員加入について
- 2) 新規賛助会員加入について

■ 報告事項

- 1) 組合員加入状況報告
- 2) 常務会承認事項報告
- 3) 2017年10月度職員配置図報告
- 4) 薬品担当協議会報告

- 5) リネン担当協議会報告
- 6) 業務担当協議会報告
- 7) 概算損益報告
- 8) 月間資金繰り報告
- 9) その他

新規組合員加入（2017年7月28日～2017年9月28日）

清原恵理子（東灘区）	松尾 幸子（須磨区）	藤野 正芳（尼崎市）	大西 俊和（西宮市）	宮崎 義彦（西宮市）
中澤 道人（東灘区）	高橋 完治（垂水区）	宮寄 圭央（尼崎市）	蟹江 純一（西宮市）	宮光 世裕（西宮市）
城 洋志彦（中央区）	仁木 敏晴（垂水区）	有島 武志（宝塚市）	木本 高志（西宮市）	吉岡 正子（西宮市）
陳 徳雄（中央区）	西本 幸保（垂水区）	木嶋 晶子（宝塚市）	齋藤 宜之（西宮市）	赤木 良隆（芦屋市）
波多腰正隆（中央区）	福原 稔之（垂水区）	草壁 秀成（宝塚市）	高橋 秀平（西宮市）	多田 梢（芦屋市）
坂上庸一郎（兵庫区）	谷 昌寛（西 区）	国府 育央（宝塚市）	楯 英毅（西宮市）	藤原 洋（明石市）
橘 理人（兵庫区）	谷崎 俊郎（西 区）	柴田 雅文（宝塚市）	千原 俊也（西宮市）	八木 陽介（加古川市）
岡田 雅邦（北 区）	藤井 雅彦（西 区）	豊坂比沙子（宝塚市）	中島 敏雄（西宮市）	下浦 真一（高砂市）
飯村六十四（長田区）	藤原 徹（西 区）	荻原 俊治（宝塚市）	中田 敦之（西宮市）	小島 正夫（篠山市）
北川 宏行（長田区）	宮本 哲也（西 区）	前田 憲男（宝塚市）	濱岡 守（西宮市）	和久 晋三（丹波市）
西崎 浩（長田区）	井上 正博（尼崎市）	森信 孝雄（宝塚市）	政田 俊明（西宮市）	
中村 好彦（須磨区）	尾上 義浩（尼崎市）	岩切章太郎（西宮市）	松島 洋之（西宮市）	

●お問い合わせ 神戸医師協同組合 総務部 TEL 078-241-8995



組合員なんでも相談室を開設します！

神戸医師協同組合は、おかげさまで60周年を迎えることができました。
より一層組合員の先生方のお役に立てるよう、この度『組合員なんでも相談室』を開設いたしました。

『組合員なんでも相談室』は先生方の医業経営・暮らしでの「困った」「どうしよう」をお手伝いする相談室です

今回は、職場でのお困りごとの解決に特化した相談室である「職場改善相談室」をご紹介します。
医院での人材や採用、規則等どこに相談すればいいかわからないお悩みは、是非お気軽にご相談ください。

職場改善相談室



職場改善相談室は、中立的な立場で病院・医院・クリニック側と職員に提案・助言などの支援を行います。
患者さんに選ばれるクリニックを一緒に作っていきましょう！

●詳しくは、同封のチラシをご覧ください。

組合員の先生方にとって有効な小規模企業共済制度についてご紹介します。

「うれしい」が、すぐにはじまる共済。 小規模企業共済制度

節税で、今日からおトク。確かな備えで、未来もナットク。

掛金が全額所得控除になる小規模企業共済制度です。
今のおトクと、積み立てによる未来のナットクがひとつになった、
従業員20名以下^(※)の企業経営者のための制度です。

※宿泊業、娯楽業を除くサービス業、商業の場合は、常時使用する従業員は5名以下

節税

掛金は全額「小規模企業共済等掛金控除」として、課税対象所得から控除できます。



経営者の退職金

小規模企業共済制度は、小規模企業の経営者の方が、事業をやめられた後の生活の備えとなる「経営者の退職金」です。



小規模企業共済のポイント 国がつくった、安心でおトクな制度です。

POINT
1

掛金はいつでも
変更可能



掛金は月1,000円～70,000円の範囲内で自由に設定可能。加入後も、いつでも変更できます。

POINT
2

満期・満額なし



共済金は、退職・廃業時等に受け取り可能。
満期や満額はありません。

POINT
3

控除額が増える



共済金は一括で受け取ると、「退職所得扱い」になり、掛けた年数に応じて控除額が増えます。

共済金額一覧表 掛金月額が10,000円の場合（掛金月額を30,000円とする場合は、下記の表の金額を3倍にしてください）

掛金納付年数	掛金合計額	共済金A (A共済事由)		共済金B (B共済事由)	
		■ 個人事業の廃止 ■ 個人事業主の死亡 ■ 会社等の解散 など		■ 老齢給付^(※) ■ 会社等役員の疾病・負傷・65歳以上の退任 ■ 会社等役員の死亡 など ※65歳以上で180か月以上掛金を納付した方に限る。	
5年	600,000円	621,400円		614,600円	
10年	1,200,000円	1,290,600円		1,260,800円	
15年	1,800,000円	2,011,000円		1,940,400円	
20年	2,400,000円	2,786,400円		2,658,800円	
30年	3,600,000円	4,348,000円		4,211,800円	

※共済金等の額は、経済情勢等が大きく変化したときには、変更されることもあります。

ご加入いただく前のご注意

準共済金 12か月未満は掛け捨てとなります。

共済金A・B 6か月未満は掛け捨てとなります。

解約手当金 12か月未満は掛け捨てとなります。
240か月未満は掛金合計額を下回ります。

その他制度の詳細については「小規模企業共済制度のしおり」をご覧ください。

小規模企業共済は、一生懸命働いている経営者の皆様の力強い味方です。かしこく節税しながら、いざというときのために備えられます。



ワンランク上の信頼と価値ある特別な1枚(法人・個人事業主・個人)

JAPAN DOCTOR'S CARD よりStylishに、よりGlobalに

■ 一般カード



■ ゴールドカード



お得な年会費

■ 一般カード

初年度も次年度以降も**年会費無料**

■ ゴールドカード

初年度**半額** ※2年目以降¥10,000(税別)が必要です

加盟店利用ランキング

- | | | |
|-----------|------|-------------------|
| 1 大丸百貨店 | 5%還元 | 5 神戸ポートピアホテル |
| 2 ジュンク堂書店 | 3%還元 | 直営レストラン飲食代金10%OFF |
| 3 阪急百貨店 | 3%還元 | 正規室料10%OFF |
| 4 阪神百貨店 | 3%還元 | 6 千里阪急ホテル |
| | | レストランご利用10%OFF |
| | | 7 紀伊国屋書店 |
| | | 5%還元 |

高額設定の利用枠

- | | |
|-----------|--------------|
| ■ 一般カード | 130万円 |
| ■ ゴールドカード | 200万円 |

他にも加盟店は選りすぐりの名店ばかり!
全国約400店で特典有り!

お問合せ

●JDカード(医師協カード)に関するお問い合わせ、ご加入申し込み

神戸医師協同組合 業務部 開発推進課 担当: 小泉・桑野 TEL 078-241-8819・FAX 078-242-5616



JDカード新規加盟店

日本旅行

国内旅行・海外旅行のことなら日本旅行におまかせください! 創業110年を超える、日本で最も歴史ある総合旅行会社として「魅力ある旅」と「あたたかいおもてなし」をお届けします。

日本旅行では、JDカード会員の皆様へパッケージ商品の割引特典をご用意しています。

- 国内旅行「赤い風船」
- 海外旅行「マッハ」・「ベストエクセレント」・「ベストツアー」



割引特典 ご旅行お申し込み時に「JDカード会員」である旨をスタッフにお伝えください。

国内旅行

5%
割引

海外旅行

5%
割引3%
割引

※JDカードにてご清算ください。 ※割引代金の100円未満は切り捨てとなります。 ※他の割引との併用はできません。

～おとなび・ジパング倶楽部会員様限定～

TWILIGHT EXPRESS 瑞風

JR西日本が運行する「TWILIGHT EXPRESS 瑞風」にご乗車いただく旅行プランもお取り扱いしております。

すでに満室となっている場合もございます。
あらかじめご了承ください。山陽・山陰コース(周遊)
全行程3泊4日

2017年11月28日(火) 出発

山陰コース(下り)
全行程2泊3日

2018年2月16日(金) 出発

おとなび会員には、web登録(無料)が必要です。満50歳以上の方が対象です。
※これらの商品ブランド「おとなび」はJDカード割引対象外となりますのでご了承くださいませ。

お問合せ

●日本旅行おとなび・ジパング電話予約センター クルーズトレインデスク

専任担当: 入江(いりえ)・茅島(かやしま) 営業時間 10:00~17:00(土日祝休業) TEL 06-7664-8216



芦屋店限定メニュー

中国菜館「東天閣」は、大連の一流料理人だった初代が、明治27年、ドイツ系アメリカ人F.ビショップ氏の邸宅として建てられた、木造の西洋邸宅を受け継ぎ、昭和20年にオープンいたしました。その本店の味を受け継ぎ神戸の東に位置する山の手の閑静な住宅街芦屋の地に昭和55年に東天閣芦屋として開業いたしました。大小の個室も備えており、普段使いのお食事処として、または御接待のご利用としてお使いいただけます。静かな雰囲気の中くつろぎのひとときをお楽しみください。

芦屋店限定 厳選おすすめメニュー 「ふかひれ食彩」お一人様6,000円(6,480円) ※お二人様からのご用意となります。
11月30日(木)まで
・ふかひれサラダ ・海老とふかひれのチリソース ・ふかひれ入りあんかけ焼きそば
・ふかひれの姿煮 ・豚へレ肉のふかひれ炒め ・デザート

その他多彩なメニューをご用意しております。詳しくはこちらのホームページをご覧ください。▶ <http://totenkaku.com/>

ご利用概要

ドクターズカードのご呈示及び名刺の受領において東天閣の法人ポイントカードを発行させていただきます。

特典

- ① ご利用総額の1%を割引
- ② ご利用総額の5%をポイント付与
- ③ ポイントカード発行手数料(通常500円)は無料

※ポイントは100円につき5ポイント付与。(5%) 1ポイント1円換算です。
ポイント有効期限は1年間ですが、ご利用の度に有効期限は延長されます。

営業時間

東天閣 芦屋店 平日 ランチ 11:30~15:00 (L.O.14:30)
ディナー 17:00~21:00 (L.O.20:30)
土日・祝祭日 11:30~21:00 (L.O.20:30)

※東天閣芦屋店のみ対応となります。
東天閣本店及び西神店は対象外となりますので、あらかじめご了承くださいませ。



【協賛店】

中国菜館
東天閣
Royal Chinese Restaurant

予約受付 宴会のご予約も承っております。

東天閣 芦屋店
〒659-0093 兵庫県芦屋市船戸町1-31 モンテメール5階
TEL: 0797-32-8181

JAPAN DOCTOR'S CARD協賛店情報 JDおすすめレジャーガイド

秋も一段と深まり食べ物のおいしい季節になってきました。特典豊富なJDカードを持って出かけませんか。



●JDカード(医師協カード)に関するお問い合わせ、ご加入申し込み
神戸医師協同組合 業務部 開発推進課 担当: 小泉・桑野 TEL 078-241-8819・FAX 078-242-5616



医療経営・税務コンサルティング

総額人件費を一定にするために 労働生産性を意識する



下山 学（しもやま まなぶ）

兵庫県生まれ。人事コンサルティング会社で、中小病院・医院・クリニックを担当。人事労務の実務を経験し、株式会社経営人事教育システム代表取締役として、総合的な経営人事コンサルティングを行う。なかでも労力を伴う採用や研修、カウンセリングといった「人事の力仕事」が得意。経営にしっかり加わりながら、経営のプロという第三者の目を持つ、院外の人事部長として、人事経営の幅広い問題を解決に導く。

給料の仕組みで必要なこと

看護師や職員の給料を、どれくらい上げるべきか、悩んでいる院長は多いと思います。例えば、合計6人の看護師や職員が働いている医院・クリニック（院長を含めると7人）で、来年の看護師と職員の給料に関して、次のような内容の案を作成しました。

Kさんは、毎月5千円ずつ上げる。

Oさんは、毎月3千円ずつ上げる。

Bさんは、働き方に問題があるので、年間3万円ほど減額する。

Eさんは、残業なしの正職員なので、給料は上げない。

MさんとPさんは、パートなので、時給は据え置きにする。

医院・クリニックの平均的な給料の統計資料はありますが、そこで働く看護師や職員の能力は違いますし、働く時間、働いている場所などでも差が出ます。

それに、平均的な給料にすれば、モチ

ベーションが上がるわけでもありません。

しかも、何百人もいる病院でないかぎり、看護師や職員は、お互いの給料の金額を知っていると考えるべきです。そのため、この案では、Kさんはよいとしても、それ以外の5人は不満を持つはずです。7人のうち5人が不満を持つ職場ってどうですか？決して雰囲気はよくないでしょうし、協力体制が維持できない可能性もあります。

そこで、あつれきが出にくい方法で、給料を上げてみてはどうでしょうか？

手当をつける

一度、給料を上げてしまうと、下げることとはなかなかできません。それに、毎年給料が上がっていくと、今年も来年もと職員は期待してしまいます。そこで、役職を作って、それに対する手当を支払うということにしてもよいでしょう。

例えば、Kさんを主任とする代わり

に、役職手当として、年間6万円を支給すると決めます。将来、Kさんが主任を降りたら、この役職手当を削ることができそうですし、Kさんの給料が上がることを、他の5人が納得できます。新しい手当を作るときには、「誰が」どのような管理を行うことになったら「いくらの手当を出す」という5W1Hでルールを決めて、みんなに公表してください。

表彰制度（目標管理・問題解決をつくる）

では、Oさんの場合も役職が上がりないうと、手当をつけることができます。そこで、表彰制度を作り、金一封をみんなの前で渡すことにしましょう。例えば、「業務改善表彰」「目標管理表彰」など、名目は何でも構いません。目的はOさんを褒めて、モチベーションを上げることであり、周りからの文句も出にくいはずですよ。この表彰制度に、パートさんたちも

含めると、職場改善にとってなおよいですよ。

最後に給料の仕組みで必要なことといえば、給料の制度を変えないで、不満を減らすといった「貫性」や、複雑な方法ではなく、誰もが理解できる制度にするといった「理解性」、院長が、定期的にコミュニケーションを取るといった「アピール」、毎年運用されることで、当然だと思ってもらった「定着性」などが挙げられます。これを機会に考えられてはいかがでしょうか。



神戸開港 150年

ハイカラ
—神戸からはじまる西洋物語—

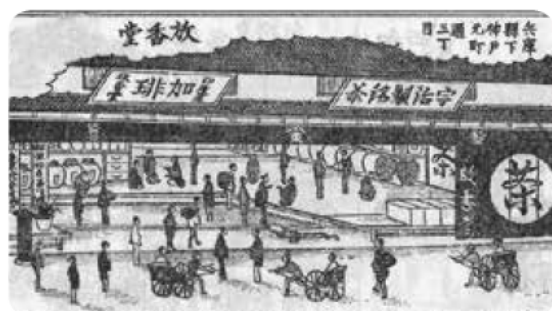


日本初の喫茶店？

1878 (明治11) 年12月26日付の『読売新聞』に、次のような広告文があります。^{しょうせい}「焦製飲料 コフィー 弊店にて御飲用^{へいてん}或ハ粉にて御求共に御自由…略…神戸元町三丁目の茶商 放香堂」。^{あるい}つまり、すでにこの当時、焙煎したコーヒーを店で飲んだり、粉に挽いたコーヒーを買ったりできる店であったことがわかります。これが、神戸・元町の「放香堂」が日本最古のコーヒー店ではないかといわれる由来です。

創業は約160年前の天保年間、京都は山城の国、茶の里、東和東村で宇治茶の製造・卸を営み、1858 (安政5) 年、松平家の御用商人として「放香堂」の屋号を頂戴します。神戸開港時には神戸・栄町通に「放香堂」の前身である輸出商館を設け、日本茶の輸出や珈琲の輸入を手掛けています。そして1874 (明治7) 年、神戸・元町に宇治茶の小売店舗「放香堂」を開店。宇治茶の小売りと並行させてコーヒー豆の輸入も手掛け、冒頭の新聞広告の掲載となりました。

当時の店のにぎわいは、明治15年発刊の『豪商神兵 湊の魁』^{どうしょうしんべい みなと}に見ることができます。版画の中の看板にも「印度産加琲放香堂」の文字がはっきりと読み取れ、平成28年度版・東京書籍の中学歴史の教科書にも写真とともに紹介されています。



「豪商神兵 湊の魁」の中の「放香堂」
(神戸市立博物館所蔵 Photo: Kobe City Museum / DNPartcom)

名前はせんべい、味は洋菓子

開港間もない1873 (明治6) 年、神戸の菓子屋で修行を終えた松井佐助は神戸・元町に「亀井堂總本店」を開きます。そのころの神戸には、今まで日本人にとってなじみがなく、ぜいたく品・高級品であったものが、外国人の生活に必要なものとして、地元や近隣の村などから集まってきていました。卵や砂糖もその一つです。日ごろから菓子作りに独自の工夫を重ねていた

風が冷たく感じるころ、香り高いコーヒーと甘く優しいスイーツは、心和むひとときをプレゼントしてくれます。開港とともにやってきた多く国のさまざまな物や文化。古くからのみなとまちである神戸には、新しいものをうまく自分たちの生活の中に吸収し、なじませていく風土がありました。進化し続ける神戸にこれからも期待を寄せて、最終回はコーヒーとスイーツでおくつろぎください。

佐助は、ほかの地方では手に入れにくい砂糖や卵をふんだんに使い、見事に洋風の味覚を醸し出した菓子を作り上げました。これが神戸名物「瓦せんべい」です。

長い鎖国時代から一転し、開港によって初めて目にする西欧文明は、庶民にとっては憧れであり、ぜいたくでハイカラなものばかりでした。そんな中、砂糖や卵をたっぷり使った「瓦せんべい」は、文明開化の香りのする斬新な食べ物と、別名「ぜいたくせんべい」や「ハイカラせんべい」とも呼ばれました。明治23年に東京で開催された博覧会で大好評を博し、新聞や小説にも取り上げられたほどです。日本の洋菓子のルーツといわれる「瓦せんべい」、同じ材料をオープンで焼き上げると「カステラ」になるそうで、「人形焼き」のルーツともいえるそうです。



お客様でにぎわう開業当時の「亀井堂總本店」
(写真提供: 株式会社亀井堂總本店)

【参考資料】

神戸山手大学環境文化研究所『神戸カフェ物語』神戸新聞総合出版センター
伊藤 博「コーヒー博物誌」八坂書房 / 株式会社 放香堂 ホームページ
放香堂加琲 ホームページ / 株式会社亀井堂總本店 ホームページ
村上 和子「KOBE洋菓子物語」神戸新聞総合出版センター
田井 玲子「外国人居留地と神戸」神戸新聞総合出版センター

イベントガイド

11月 開港150年ファイナルイベント
「チームラボアイランド
—学ぶ!未来の遊園地—in神戸港」

11月17日 (金) ~ 12月17日 (日)
神戸ポートターミナルホール

次世代の「みなとまち神戸」を担う子供たちへ、紙に描いた魚たちが泳ぐ「お絵かき水族館」や、転がすと色や音に変化する「光のボールでオーケストラ」など「共創」の体験を楽しむことのできるイベントを開催します。詳細はイベント名で検索。

PROUD
プラウド六甲篠原北町

新発表



東側外観完成予想図

あしたを、つなぐ ― 野村不動産グループ

THE AUTHENTIC

六甲邸宅

正統を継ぐ住まいへ。

阪急神戸線「六甲」駅
北側徒歩5分

阪神間モダニズムの歴史をとどめる
洋館跡地

第一種低層住居専用地域
※敷地の一部は第一種住居地域となります。

「プラウド六甲篠原北町」《予約制》モデルルーム優先案内会開催

■物件概要○名称/プラウド六甲篠原北町○所在地/兵庫県神戸市灘区篠原北町一丁目2番(地番)○交通/阪急神戸線「六甲」駅徒歩5分・JR神戸線「六甲道」駅徒歩15分○用途地域/第一種低層住居専用地域、第一種住居地域○総戸数/41戸○敷地面積/2,192.74㎡(建築確認申請面積)○構造・規模/鉄筋コンクリート造地上4階(建築基準法上は地上3階地下1階建)○専有面積/78.20㎡~110.75㎡○バルコニー面積/4.73㎡~9.20㎡○間取り/2LDK+S~4LDK○販売戸数/未定○販売価格(税込)/未定○管理費等/未定○分譲後の権利形態/各戸専有面積割合による所有権の共有○管理形態/区分所有者全員で管理組合を結成していただき、運営・管理業務は野村不動産パートナーズ株式会社に委託予定○建物完成予定時期/平成30年10月下旬○入居予定時期/平成30年11月下旬○売主/野村不動産株式会社関西支社[国土交通大臣免許(13)第1370号・(一社)不動産協会会員・(公社)首都圏不動産公正取引協議会加盟]〒550-0011大阪府西区阿波座1丁目4番4号(野村不動産四ツ橋ビル15階)TEL.0120-06-6552○施工/野村建設工業株式会社○建築確認番号/第NK17-0159A号(平成29年9月21日付)※販売戸数・価格などにつきましては今後行う予定の本広告にて明示します。

予告広告

本広告を行い取引を開始するまでは、契約又は予約の申込に一切応じられません。また申し込みの順位の確保に関する措置は講じられません。予めご了承ください。(販売予定時期/平成29年11月上旬)

※掲載の完成予想図は、計画段階の図面を基に描いたもので実際のものと異なる場合があります。また、今後変更になる場合があります。尚、外観の細部・各種設備機器・配管類等は一部省略又は簡略化しております。掲載は特定の季節の状況を表現したものでなく、施工時には完成予想図程度には成長しておりません。タイルや各種部材につきましては、実物と質感・色等の見え方が異なる場合があります。敷地周辺の電柱・標識・看板・ガードレール等は再現しておりません。※徒歩分表示については敷地上的な概算距離を、80mを1分として算出(端数切り上げ)したものです。

お問合せ・資料請求は「プラウド六甲篠原北町」マンションサロン

0120-408-041

営業時間/平日 10:00~17:30 土・日・祝 10:00~18:00
定休日/水・木曜日(祝日を除く)

プラウド六甲篠原北町

検索

事業主(売主)



野村不動産

あしたを、つなぐ ― 野村不動産グループ

より美しく、より上質に。そして、

その風川は、あなたの想像を超えた先にある。

風川燦区

Shukugawa Sun-ku

JR神戸線

「さくら風川」駅 徒歩4分

阪急神戸線 | 特急停車駅 |

「風川」駅 徒歩7分

阪神本線 | 特急停車駅 |

「西宮」駅 徒歩10分

PROUD
プラウド風川
コートテラス



外観完成予想図

資料請求受付中

資料のご請求は、
お電話またはインターネットから。

資料請求特典

広告等で未公開の間取り、建築計画やランドプランなど
物件情報を優先的にお届けします。

■物件概要○名称/プラウド風川コートテラス○所在地/兵庫県西宮市千歳町11番(地番)○交通/JR神戸線「さくら風川」駅徒歩4分、阪急神戸線「風川」駅徒歩7分、阪神本線「西宮」駅徒歩10分○用途地域/第一種中高層住居専用地域、その他(安井地区地区計画、第3種高度地区)○総戸数/104戸(訂正:総戸数104戸のうち、2戸が非分譲住戸となります。)(○敷地面積/7,093.28㎡○構造・規模/鉄筋コンクリート造一部鉄骨造、地上4階建)○専有面積/73.57㎡~106.63㎡(トランクルーム面積含む)○バルコニー面積/10.86㎡~21.77㎡○間取り/3LDK~4LDK○販売戸数/未定○分譲価格(税込)/未定○管理費等/未定○分譲後の権利形態/敷地は専有面積比率による一般定期借地権(転借地権)の準共有○定期借地権の種類/一般定期借地権(転借地権)○借地期間/引渡日より2088年11月まで○管理形態/区分所有者全員により管理組合を結成し、野村不動産パートナーズ株式会社に委託○施工時期/平成30年10月下旬(予定)○入居予定時期/平成30年11月下旬○売主(事業主)/野村不動産株式会社 関西支社[国土交通大臣免許(13)第1370号・(一社)不動産協会会員・(公社)首都圏不動産公正取引協議会加盟]〒550-0011大阪府西区阿波座1丁目4番4号(野村不動産四ツ橋ビル15階)TEL.0120-06-6552○施工/大鉄工業株式会社○建築確認番号/第BVJ-S17-10-0150号(平成29年3月31日付)※販売につきましては詳細は、現在決まっておりません。販売戸数・価格などにつきましては今後行う予定の本広告にて明示します。

予告広告

本広告を行い取引を開始するまでは、契約又は予約の申込に一切応じられません。また申し込みの順位の確保に関する措置は講じられません。予めご了承ください。(販売予定時期/平成29年11月上旬)

※1 風川コートは、駅名「風川」の文字を描く「さくら風川」駅、阪急「風川」駅を最寄りとするエリア(徒歩20分圏内)を指し、本計画(総戸数104戸)は、1995年以降最大の戸数規模となります。(MRC調べ)※2 本物件の住棟は、すべて高さを抑えた4階建ての低層型です。※掲載の図面は、計画段階の図面を基に描いたもので実際のものと異なる場合があります。また、今後変更になる場合があります。尚、外観の細部・各種設備機器・配管類等は一部省略又は簡略化しております。掲載は特定の季節の状況を表現したものでなく、施工時には完成予想図程度には成長しておりません。タイルや各種部材につきましては、実物と質感・色等の見え方が異なる場合があります。敷地周辺の電柱・標識・看板・ガードレール等は再現しておりません。

お問合せ/「プラウド風川コートテラス」マンションギャラリー

0120-174-104

営業時間/平日 10:00~17:30 土・日・祝 10:00~18:00
定休日/水・木曜日(祝日を除く)

プラウド風川コートテラス

検索

事業主(売主)



野村不動産

あなたのお仕事を応援いたします！

組合員様向け特別価格にてご提供いたします



シュレッダー
Fellowes 社製

JB-315SR

¥78,000
(税抜き)

マイクロスパイラルカット
高度のセキュリティレベル
ゴミ捨ての回数が低減
キャビネット式ダストボックス
オートリバース



シュレッダー
Fellowes 社製

500CL

¥193,200
(税抜き)

高速自動細断
大量細断・大容量
ワンタッチコントロールパネル
スマートロック・タイマーキー
スリープモード



フェーストーカー
Jumpers 社製

本体：
¥98,000
(税抜き)

充電セット：
¥3,800
(税抜き)



聴こえる、話せる！「会話器」：フェーストーカー
耳の遠い高齢者の方とも、普通に話せるようになります

KDDI まとめてオフィス関西株式会社
ソリューション神戸支店 078-277-1414(代表)
受付時間：月～金 10:00～17:00 担当：土井/海辺(どい/かいべ)

KDDI まとめてオフィス

検索



KDDI

KDDI まとめてオフィス関西



まごころを込めて健康をお届けします。

製造販売元 全星薬品工業株式会社
大阪市阿倍野区旭町1-2-7

発売元 全星薬品株式会社
堺市堺区向陵中町2-4-12

<http://www.zenseiyakuhin.co.jp>

SUGIKO

杉本興業株式会社

■ 店舗・住宅のデザイン/設計/リフォーム ■

～お客様と共に実現させる空間～

0120-56-8898

〒652-0811
神戸市兵庫区新開地4丁目1-15-1F
MEIL: info@sugimoto-kogyo.com
<http://www.sugimoto-kogyo.com>



店舗
住宅
病院

お客様の夢の空間づくりをお手伝いさせていただきます。まずはお気軽にお問い合わせ下さい。

私たちは
キョーリン製薬グループの一員として、
ジェネリック医薬品の明日を担うべく
夢と誇りを胸に、
「品質保証」「安定供給」「情報提供」という
責任を果たし、
つねに信頼で選ばれる企業で
ありたいと願っています。



Kyorin

キョーリン リメディオ株式会社 〒920-0017 石川県金沢市諸江町下丁287番地1 TEL.076-239-2270 <http://www.kyorin-rmd.co.jp>

あらゆる広告企画とサイン企画・制作

広告代理 市営地下鉄・市バス・JR・神鉄・山陽・
阪神・阪急電鉄-交通広告、電柱・屋外広告

サイン工事 電装プラスチックサイン・パネルサイン
・診療案内サイン・その他サイン全般

株式会社
ハミルトン 広告のハミルトン

何なりとご相談下さい！
TEL.078-511-1905
FAX.078-531-1977
E-mail: info@ad-hamilton.co.jp

神戸市兵庫区荒田町4丁目8番1号(荒田グランド前)
<http://www.ad-hamilton.co.jp>

兵庫県医療信用組合 ローンのご案内

兵庫県医療信用組合では、さまざまなシーンでご活用いただける金融サービスをご用意しております。

教育ローン

教育に関するあらゆる資金（入学金、授業料、下宿資金など）にご利用いただけます



▶有担保型

ご融資限度額 **5,000万円** ご融資金利 年1.675%(変動金利)

[団体信用生命保険付]

ご融資限度額 **5,000万円** ご融資金利 年1.995%(変動金利)

[ご融資期間 20年] [保証人 要] [担保 要]

▶無担保型 [医師会会員さま向け]

ご融資限度額 **2,000万円** ご融資金利 年2.275%(変動金利)

[ご融資期間 15年] [保証人 不要 (保証会社 保証付)] [担保 不要]

(平成29年11月1日現在)



神戸医師協同組合をご利用される先生方専用

神戸医師協提携ローン

医療機器
の購入に

往診車、
自家用車
の購入に

▶無担保型 [ご融資期間 7年] [保証人 要]

ご融資限度額 **3,000万円** ご融資金利 年1.050%(変動金利)

ご利用
いただける方

- 当組合の組合員資格を有し医師会の会員、かつ神戸医師協同組合の組合員または賛助会員である方
- 神戸医師協同組合をご利用される方

※尚、神戸医師協提携ローンのご融資の対象は、物品の購入等神戸医師協同組合が関わるお支払いに限定させていただきます。

(平成29年11月1日現在)

住宅ローン

ご自宅の新築、購入、増改築、自宅建築用地の購入、他行住宅ローンの借り換えなどにご利用いただけます

▶有担保型

ご融資限度額 **1億円** [ご融資期間 35年以内] [保証人 要] [担保 要]



(平成29年11月1日現在)

※金利情勢等により、内容の変更を行う場合がございます。

※お借入に際しましては原則、社保または国保の振込指定が必要となります。

※ローンのお申込みの際には、当組合の審査をさせていただきます。審査の結果によってはご希望に添えない場合がございますので、あらかじめご了承ください。



兵庫県医療信用組合
HYOGOKEN IRYOU CREDIT UNION (HICU)

兵庫県医療信用組合は、「相互扶助」と「堅実経営」をモットーに、組合員の皆さまとともに歩む医療系専門の“かかりつけBANK”を目指しております。

本店営業部

TEL (078) 241-5201

〒651-0086 神戸市中央区磯上通
3-2-17

尼崎支店

TEL (06) 6426-6288

〒661-0012 尼崎市南塚口町4-4-8
市民健康開発センター
ハーティ21、1階

姫路支店

TEL (079) 282-0177

〒670-0932 姫路市下寺町43
姫路商工会議所新館内

西宮支店

TEL (0798) 36-1010

〒662-0911 西宮市池田町13-2
西宮医療会館2階

兵庫県医療信用組合

検索

上記以外のローン商品も取り揃えております。詳しくはお問い合わせください。

神戸医師協同組合 組合員の皆様へ。 ボルボ車両紹介事業のご案内



大切な命を、そして大切な未来を守るため。安全性能と機能美に優れたボルボを。

ボルボ最新モデル 新車を、
車両本体価格より最大で15%OFFにてご購入いただけます。

SPECIAL OFFER
~15% OFF

※パッケージ価格、メーカーオプション価格も特別対象となります。

●マークはエコカー減税対象車となります。

VOLVO FULL-RANGE PRICE LIST

V90

SPECIAL OFFER
7% OFF
約65万円OFF



NEW V90 T5 Momentum	¥6,690,000 ▶ ¥6,221,700 ●
NEW V90 T6 AWD R-Design	¥7,790,000 ▶ ¥7,244,700 ●
NEW V90 T6 AWD Inscription	¥8,090,000 ▶ ¥7,523,700 ●
NEW V90 T8 Twin Engine AWD Inscription	¥9,290,000 ▶ ¥8,639,700 ●

V90 Cross Country

SPECIAL OFFER
7% OFF
約58万円OFF



NEW V90 Cross Country T5 AWD Momentum	¥6,990,000 ▶ ¥6,500,700 ●
NEW V90 Cross Country T5 AWD Summum	¥7,590,000 ▶ ¥7,058,700 ●
NEW V90 Cross Country T6 AWD Momentum	¥7,690,000 ▶ ¥7,151,700 ●
NEW V90 Cross Country T6 AWD Summum	¥8,290,000 ▶ ¥7,709,700 ●

XC90

SPECIAL OFFER
7% OFF
約73万円OFF



NEW XC90 T5 AWD Momentum	¥7,790,000 ▶ ¥7,244,700 ●
NEW XC90 T6 AWD R-Design	¥8,890,000 ▶ ¥8,267,700 ●
NEW XC90 T6 AWD Inscription	¥9,190,000 ▶ ¥8,546,700 ●
NEW XC90 T8 Twin Engine AWD Inscription	¥10,490,000 ▶ ¥9,755,700 ●

V40

SPECIAL OFFER
5~10% OFF
最大約45万円OFF



V40 T3 Kinetic	¥3,390,000 ▶ ¥3,220,500 ●
V40 T3 Momentum	¥3,840,000 ▶ ¥3,456,000 ●
V40 T3 Inscription	¥4,140,000 ▶ ¥3,726,000 ●
V40 D4 Kinetic	¥3,640,000 ▶ ¥3,458,000 ●
V40 D4 Momentum	¥4,090,000 ▶ ¥3,681,000 ●
V40 D4 Inscription	¥4,390,000 ▶ ¥3,951,000 ●
V40 T5 R-Design	¥4,550,000 ▶ ¥4,095,000 ●

V40 Cross Country

SPECIAL OFFER
5~10% OFF
最大約45万円OFF



V40 Cross Country T3 Kinetic	¥3,540,000 ▶ ¥3,363,000 ●
V40 Cross Country D4 Kinetic	¥3,790,000 ▶ ¥3,600,500 ●
V40 Cross Country D4 Momentum	¥4,240,000 ▶ ¥3,816,000 ●
V40 Cross Country D4 Summum	¥4,540,000 ▶ ¥4,086,000 ●
V40 Cross Country T5 AWD Momentum	¥4,290,000 ▶ ¥3,861,000 ●
V40 Cross Country T5 AWD Summum	¥4,590,000 ▶ ¥4,131,000 ●

V60

V60 Cross Country

SPECIAL OFFER
15% OFF
最大約95万円OFF



NEW V60 D4 Tack	¥4,690,000 ▶ ¥3,986,500 ●
NEW V60 T3 Classic	¥4,740,000 ▶ ¥4,029,000 ●
NEW V60 D4 Classic	¥4,990,000 ▶ ¥4,241,500 ●
NEW V60 T5 Classic	¥5,190,000 ▶ ¥4,411,500 ●
NEW V60 D4 R-Design	¥5,290,000 ▶ ¥4,496,500 ●
NEW V60 T6 AWD R-Design	¥6,340,000 ▶ ¥5,389,000 ●
NEW V60 Cross Country D4 Classic	¥5,140,000 ▶ ¥4,369,000 ●
NEW V60 Cross Country T5 AWD Classic	¥5,490,000 ▶ ¥4,666,500 ●

さらに、ボルボ・カー・ジャパン(株)が実施している各種キャンペーンとの併用も可能です。
その他モデルについても対象となっておりますので、詳しくはセールス・スタッフまでお問い合わせください。

最寄りの正規ボルボ・ディーラーへお問い合わせください

□ボルボ・カー 伊丹

〒664-0836 伊丹市北本町2丁目252番地
TEL: 072-785-8815 / FAX: 072-785-0300

□ボルボ・カーズ 神戸西

〒655-0013 神戸市垂水区福田4-3-13
TEL: 078-707-7711 / FAX: 078-707-7715

□ボルボ・カー 西宮

〒662-0978 西宮市産所町14-11
TEL: 0798-36-1477 / FAX: 0798-36-1800

□ボルボ・カーズ 加古川

〒675-0031 加古川市加古川町北在家789
TEL: 079-424-0850 / FAX: 079-421-9900

□ボルボ・カー 神戸

〒651-0075 神戸市中央区北本町通4丁目2-20
TEL: 078-232-0555 / FAX: 078-231-7777

□ボルボ・カーズ 姫路

〒670-0061 姫路市西今宿2丁目1-10
TEL: 079-296-0850 / FAX: 079-297-5481

●写真は日本仕様と異なる場合があります。日本仕様は右ハンドルになります。●写真は一部オプション/アクセサリ装着車となります。●表示価格はメタリック/パールペイント、メーカーオプション/アクセサリの価格、取得税を含む税金(消費税を除く)、保険料、登録の諸費用、付属品代を含みません(メーカー希望小売価格(消費税込み)であり、参考価格です。アクセサリの取付工賃、リサイクル料金は別途必要となります。●販売価格はボルボ・ディーラーが独自に定めておりますので、お問い合わせください。●車両本体価格には、パッケージ価格、メーカーオプション価格が含まれていません。●特別注文車(メーカーオプション/オプション・パッケージ/一部モデル)はメーカー受注生産車となり、ご注文後納車まで通常約4~6ヶ月以上の期間が必要となる場合があります。受注期限、納期等についても、ボルボ・ディーラーにお問い合わせください。【エコカー減税】●詳しくは、ボルボ・ディーラーへお問い合わせいただくか、またはボルボ・ウェブサイトをご覧ください。●記載の内容は、2017年10月現在のものであり、予告なく変更される場合があります。●詳しくはボルボ・ディーラーにお問い合わせください。